

TEXTO

St. Patrick's Day – A Holiday to Celebrate the Irish

Saint Patrick's Day, March 17, is a Christian religious holiday that celebrates the patron saint of Ireland. According to the legend, St. Patrick drove all the snakes out of Ireland. St. Patrick's Day has also become, especially in the United States, a day to celebrate Irish culture. In major cities across the country like in New York and Boston, there are parades and festivals. People wear green and decorate with shamrocks, a type of three-leaf clover. Some people wear buttons or tee shirts that say "Kiss me, I'm Irish". In the U.S. St. Patrick's Day is not a legal holiday, meaning government offices and schools are open.

The biggest and oldest parade takes place in New York City. It actually began about 250 years ago before the U.S. was even its own country. Every year thousands gather along the famous Fifth Avenue to watch hundreds of Irish step dancers and bagpipe players march. Irish step dancing is done in groups or solo. Dancers perform complicated moves with their feet and legs while keeping their upper bodies stiff. The parade has also been a source of controversy because the parade is associated with the Catholic Church in New York City; gay and lesbian organizations have not been allowed to march. Many people protest the parade or boycott it.

St. Patrick's Day has also become associated with the drinking of a lot of alcohol, specifically beer. One drink that is often seen around the holiday is "Green Beer". This is really just regular beer with green food coloring. Many people feel like the holiday celebrates stereotypes about the Irish, like the myth that they all like to drink and get drunk. Others complain that the holiday has become too focused on drinking, with public drunkenness as a problem in major cities around the holiday.

Fonte: <http://www.rong-chang.com> (adaptado)

TRADUÇÃO LIVRE DO TÍTULO E DO PRIMEIRO PARÁGRAFO

St. Patrick's Day – A Holiday to Celebrate the Irish

Dia de São Patrício – um feriado para celebrar os irlandeses

Saint Patrick's Day, March 17, is a Christian religious holiday that celebrates the patron saint of Ireland.

O Dia de São Patrício, 17 de março, é um feriado religioso cristão que celebra o santo patrono da Irlanda.

According to the legend, St. Patrick drove all the snakes out of Ireland.

De acordo com a lenda, São Patrício levou todas as cobras para fora da Irlanda.

St. Patrick's Day has also become, especially in the United States, a day to celebrate Irish culture.

O Dia de São Patrício tornou-se também, especialmente nos Estados Unidos, um dia para celebrar a cultura irlandesa.

In major cities across the country like in New York and Boston, there are parades and festivals.

Nas principais cidades do país, como em Nova Iorque e Boston, há paradas e festivais.

People wear green and decorate with shamrocks, a type of three-leaf clover.

As pessoas vestem verde e se decoram com trevos, um tipo de trevo de três folhas.

Some people wear buttons or tee shirts that say "Kiss me, I'm Irish".

Algumas pessoas vestem "botons" ou camisetas que dizem "beije-me, eu sou irlandês".

In the U.S. St. Patrick's Day is not a legal holiday, meaning government offices and schools are open.

Nos Estados Unidos, o Dia de São Patrício não é um feriado oficial, significando que órgãos públicos e escolas são abertas.

TRADUÇÃO LIVRE DO SEGUNDO PARÁGRAFO

The biggest and oldest parade takes place in New York City.

A maior e mais antiga parada acontece na cidade de Nova Iorque.

It actually began about 250 years ago before the U.S. was even its own country.

Ela na verdade começou cerca de 250 anos atrás, antes dos Estados Unidos serem um país.

Every year thousands gather along the famous Fifth Avenue to watch hundreds of Irish step dancers and bagpipe players march.

A cada ano, milhares se reúnem ao longo da famosa Fifth Avenue para assistir centenas de irlandeses dançarem e tocarem gaita irlandesa.

Irish step dancing is done in groups or solo.

A dança irlandesa é feita só ou em grupos.

Dancers perform complicated moves with their feet and legs while keeping their upper bodies stiff.

Os dançarinos executam complicados movimentos com seus pés e pernas enquanto mantêm dura a parte superior do corpo

The parade has also been a source of controversy because the parade is associated with the Catholic Church in New York City; gay and lesbian organizations have not been allowed to march.

A parada também tem sido uma fonte de controvérsia porque a parada é associada com a Igreja Católica em Nova Iorque; organizações de gays e lésbicas não tem sido autorizadas a desfilar.

Many people protest the parade or boycott it.

Muitas pessoas protestam na parada ou a boicotam.

TRADUÇÃO LIVRE DO TERCEIRO PARÁGRAFO

St. Patrick's Day has also become associated with the drinking of a lot of alcohol, specifically beer.

O Dia de São Patrício também tornou-se associado com a ingestão de muito álcool, especialmente cerveja.

Many people feel like the holiday celebrates stereotypes about the Irish, like the myth that they all like to drink and get drunk.

Muitas pessoas sentem que o feriado celebra estereótipos sobre os irlandeses, como o mito de que todos eles gostam de beber e ficar bêbados.